

SONY

リモートコマンダー Remote Commander Télécommande 遙控器

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/使用说明书

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

警告

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

警告

安全のために

●故障したまま使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口に修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけががしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意

注意を促す記号

指探み

指示

注意

行為を指示する記号

指探み

指示

MULTI

REMOTE

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などにより人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●故障のための注意事項を守る

●故障したまま使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口に修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけががしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意

注意を促す記号

指探み

指示

注意

行為を指示する記号

指探み

指示

MULTI

REMOTE

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などにより人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●故障のための注意事項を守る

●故障したまま使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口に修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけががしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意

注意を促す記号

指探み

指示

注意

行為を指示する記号

指探み

指示

MULTI

REMOTE

RM-VP01

©2013 Sony Corporation Printed in China

4465746020

http://www.sony.net/

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

REMOTE

1

2

3

4

5

6

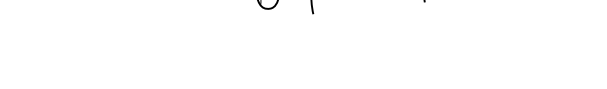
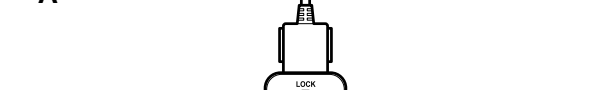
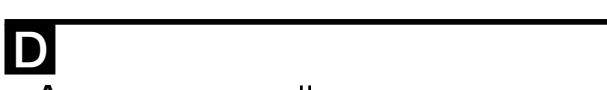
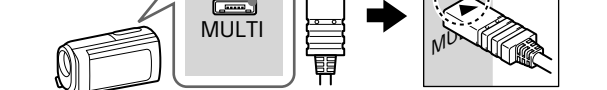
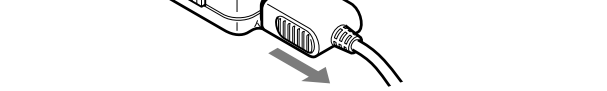
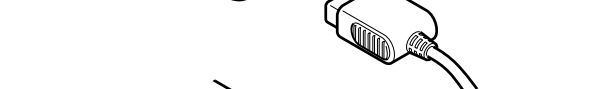
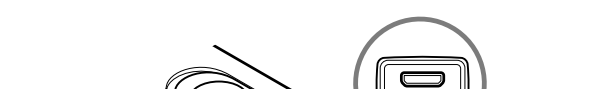
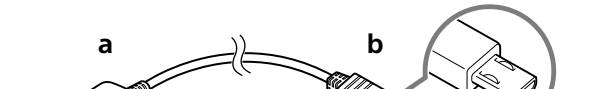
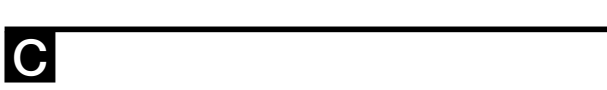
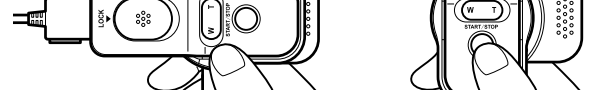
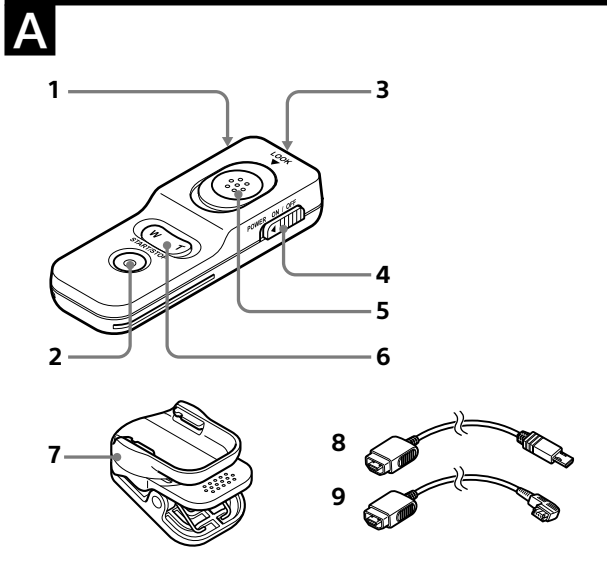
7

8

9

A

REMOTE



Deutsch

(Fortsetzung von der Vorderseite.)

- Nicht alle Kameras unterstützen Langzeitbelichtung oder kontinuierliche Aufnahme. Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.
- Drücken oder schieben Sie nicht die Entriegelungstaste gewaltsam, andernfalls kann die Fernbedienung beschädigt werden.
- Lassen Sie nicht die Entriegelungstaste verriegelt.
- Zoomen** Drücken Sie die Zoom-Taste. T-Seite (Tele): Das Motiv erscheint näher. W-Seite (Weitwinkel): Das Motiv erscheint weiter entfernt. Die Zoomgeschwindigkeit ist niedrig, wenn Sie die Zoom-Taste leicht drücken, und hoch, wenn Sie die Taste vollständig eindrücken.
- Vorsicht** Die Zoomgeschwindigkeit ist je nach Kameramodell unterschiedlich.

- ## Nach der Aufnahme
- Schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie die Fernbedienung abnehmen.
- Be Anschluss über den Multi-Anschluss der Kamera können Sie die Kamera mit dem POWER-Schalter an der Fernbedienung ausschalten.
- Tragen Sie nie die Kamera, während die Fernbedienung daran angeschlossen ist.
 - Ziehen Sie das Verbindungskabel beim Tragen der Kamera von der Kamera ab.

Technische Daten

Der Clip kann am Profigriff des Stativs angebracht werden, wenn dieser einen Durchmesser von 8 bis 16 mm und eine Länge von 45 mm oder mehr hat.

Funktionen der Fernbedienung

POWER-Schalter, Entriegelungstaste (mit Verriegelungsfunktion), REC (START/STOP)-Taste, Zoom-Taste (T/W).

Abmessungen (Ca.)

88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (B / H / T)

(ohne vorstehende Teile)

Fernbedienungskabellänge

Ca. 800 mm

Betriebstemperaturbereich

0 °C bis 40 °C

Gewicht

Ca. 30 g

(Fernbedienung ohne Verbindungskabel und Clip)

Mitgeliefertes Zubehör

Fernbedienung (1)

Clip (mit Basis für die Fernbedienung) (1)

Verbindungskabel für Multi-Buchse (1)

Verbindungskabel für REMOTE-Buchse (1)

Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Niederlands

Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Verklein het gevaar van brand of elektrische schokken en 1) Stel derhalve het apparaat niet bloot aan regen of vocht. 2) Plaats beslist geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijvoorbeeld vazen, op het apparaat. Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen die zijn uiteengezet in de EMC-regulering voor het gebruik van een verbindingskabel van minder dan 3 meter.

Voor de klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzettingssystemen) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen voortvloeien uit het gebruik van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

Vragen met betrekking tot dit product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiereizen verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

- Zorg ervoor dat de afstandsbediening niet valt en mors er geen vloeistof op.

- Laat de afstandsbediening niet achter in een omgeving met een hoge temperatuur zoals direct zonlicht, in de buurt van een verwarming of in locaties met een hoge vochtigheid.

Reinigen

- Wanneer de afstandsbediening vult wordt, dient u deze te reinigen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel. Veeg de afstandsbediening daarna af met een droge doek.

- Nadat u de afstandsbediening heeft gebruikt op het strand of op plaatsen die onderhevig raken aan zeebriesen, dient u deze te reinigen met een droge doek.

Kenmerken

- U kunt de afstandsbediening gebruiken voor de bediening van een Sony Multi-Terminal of REMOTE-terminal. Deze afstandsbediening is niet compatibel met alle camera's die zijn uitgerust met een Sony Multi-Terminal of REMOTE-terminal. Zie de Sony-website voor compatibele modellen.

- De heeft basis voor de afstandsbediening (aan/uit, video/foto opnamen en zoomen).

A Overzicht van de onderdelen

1. Remol
2. REC (START/STOP)-knop
3. Aansluiting voor de aansluitkabel
4. POWER-schakelaar
5. Ontrendelknop (met vergrendelfunctie)
6. Zoom-knop
7. Klem (met basis voor afstandsbediening)
8. Aansluitkabel voor Multi terminal
9. Aansluitkabel voor REMOTE Terminal

B De afstandsbediening bevestigen

Bevestig de afstandsbediening aan een voorwerp met de klem.
* Wanneer u de afstandsbediening gebruikt die is bevestigd aan het panhandvat van het statief, dan kunt u de afstandsbediening verticaal draaien als de afstand tussen de greep van het panhandvat en het statief 45 mm of meer is. We raden u aan om de afstandsbediening zo vast te houden als is afgebeeld om ermee te werken. (A)

De afstandsbediening losmaken van de klem (B)
Schuif de afstandsbediening langzaam in de richting van de pijl totdat deze vastklikt.

De afstandsbediening losmaken van de klem (C)
Trek de afstandsbediening eruit terwijl u de klem vasthoudt.

Let op
Zorg ervoor dat u de afstandsbediening niet eraf stoort als u deze bevestigd aan de klem. Het kan wegschuiven van de klem en leiden tot een ongewenste werking.

C De aansluitkabel aansluiten

Gebik de instelbare aansluitkabel van uw camera.

1. Zet de camera uit.
2. Sluit de connector (a) van de aansluitkabel aan op de aansluiting van de afstandsbediening.
3. Sluit de connector (b) of (c) van de aansluitkabel rechtstreeks aan op de aansluiting van de camera.

Let op

- Beide stekkers van de aansluitkabel moeten met de goede kant omhoog worden ingesteekt. Let erop dat u de stekkers niet met kracht onderstoren/insteken anders beschadigt u de camera of de afstandsbediening.

- Lijn, bij het aansluiten van de aansluitkabel voor multi terminal op de multi terminal van de camera (gevoemd als in (d)), het teken op de stekker uit met het multi terminal. Het met kracht ontvoerd om plaatsen van de stekker, veroorzaakt een storing.
- Houd de stekker vast wanneer u de kabel losmaakt, omdat het trekken aan de kabel kan schade aanbrengen aan de kabel.
- Gebruik alleen de meegeleverde aansluitkabel. Anders kunt u de afstandsbediening en de camera beschadigen.

D De afstandsbediening gebruiken

Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van uw camera.
De te gebruiken knoppen en toetsen verschillen en zijn afhankelijk van de gebruikte aansluitkabel.
Wanneer u aansluit op een REMOTE-terminal, kunt u alleen de ontrendel- en vergrendelfuncties gebruiken (alleen bij compatibele modellen).
Wanneer u aansluit via een multi terminal, kunt u alle knoppen gebruiken. Het is echter mogelijk dat sommige knoppen niet werken, afhankelijk van uw cameramodell.

De camera aanzetten

1. Zet de camera aan en zet hem in de stand-bystand.
2. Zet de camera op film of foto-modus.

Let op

- Indien u de camera enige tijd in standby-stand houdt, dan gaat de camera automatisch uit. Zet de camera weer aan als dit gebeurt.
- U kunt de afstandsbediening niet gebruiken als de aan/uit-knop van de camera op OFF staat.

Een filmbelcd opnemen

Druk op de REC (START/STOP)-knop.

Druk opnieuw op de REC (START/STOP)-knop om het opnemen te stoppen.

Een foto opnemen

Druk de ontrendelknop halverwege in om de camera te laten scherpestellen en druk de knop dan helemaal in.

Vergrendelfunctie (A)

U kunt tijdens enkele opnamen of doorlopende opnamen de ontrendelknop zo instellen dat hij omhoog blijft.

Schuif de ontrendelknop als deze volledig is ingedrukt in de richting van de pijl.

- Wanneer de ontrendelknop is vergrendeld tijdens enkele opnamen, dan is de sluitet op.

- Wanneer de ontrendelknop is vergrendeld tijdens doorlopende opnamen, dan gaat de sluitet steeds open en dicht.

Let op

- Let erop dat de aansluitkabel niet loskomt van de afstandsbediening tijdens enkele opnamen of doorlopende opnamen. Als dat gebeurt, stopt het maken van de opnamen.

- Niet alle camera's ondersteunen enkele of doorlopende opnamen. Zie voor meer informatie de bedieningsinstructies van uw camera.

- Druk niet te hard op de ontrendelknop omdat de afstandsbediening anders kan breken.

- Zorg dat de ontrendelknop niet vergrendeld blijft.

Zoomen

Druk op de zoom-toets.

T-kant (voor Tele): het onderwerp lijkt dichterbij.

W-kant (groothoek): het onderwerp lijkt verder weg.

De zoomsnelheid is laag als u de zoomknop lichtjes indrukt en snel als u de knop helemaal indrukt.

Let op

- Draag de camera nooit als de afstandsbediening er nog aan bevestigd is.

- Haal de aansluitkabel uit de camera wanneer u de camera draagt.

Technische gegevens

De klem kan worden bevestigd aan een panhandvat van een statief met een doorsnede van 8 mm tot 16 mm en een lengte van minimaal 45 mm.

Afstandsbedieningsfuncties

POWER-schakelaar, ontrendelknop (met vergrendelfunctie), REC (START/STOP)-knop, zoom-knop (T/W).

Abmessungen (Näherer)

88,5 mm × 32,0 mm × 18,0 mm (b / h / d)

(exklusief de uitstekende delen)

Kabellengte van de afstandsbediening

Ongeveer 800 mm

Bereik bedrijfstemperatuur

Ongeveer 30 g

(Afstandsbediening met uitzondering van de aansluitkabel en klem)

Bijgeleverde toebehoren

Afstandsbediening (1)

Klem (met basis voor afstandsbediening) (1)

Aansluitkabel voor Multi Terminal (1)

Aansluitkabel voor REMOTE Terminal (1)

Handreidingen en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

VARNING

För att reducera risken för brand eller elstötar,

1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.

2) placera inte föremål som innehåller vätskor, t.ex. vaser, på apparaten.

Den här produkten har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

För kunder i Europa

Omhandeltagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symblen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall.

Den skil i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronisk utrustning.

Säkerställ att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har testats och befunnits motsvara gränsvärdena uppställda i EMC-förordningen för användning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpningsmängdtjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer